

# BAKUNA SA HEPATITIS A

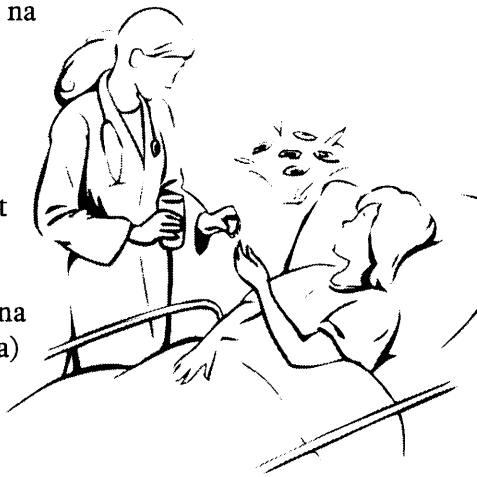
## ANG KAILANGAN NINYONG MALAMAN

### 1 Ano ang hepatitis A?

Ang hepatitis A ay isang seryosong sakit sa atay na sanhi ng hepatitis A virus (HAV). Ang HAV ay matatagpuan sa dumi ng mga taong may hepatitis A. Ito ay karaniwang ipinapasa sa pamamagitan ng malapit na pakikipag-ugnayan at kung minsan ay sa pamamagitan ng pagkain o pag-inom ng tubig na nagtataglay ng HAV.

Ang hepatitis A ay maaaring maging sanhi ng:

- banayad na sakit na “tulad ng trangkaso”
- jaundice (dilaw na balat o mga mata)
- matinding sakit ng tiyan at pagtatae



Ang mga taong may hepatitis A ay madalas na kailangang ipaospital (hanggang mga 1 tao sa 5).

Kung minsan, ang hepatitis A ay nagiging sanhi ng kamatayan (mga 100 kada taon sa Estados Unidos).

Madaling naipapasa ng isang taong may hepatitis A ang sakit sa ibang mga tao sa loob ng iisang sambayanan.

Ang bakuna sa hepatitis A ay nakakapigil sa hepatitis A.

### 2 Sino ang dapat tumanggap ng bakuna sa hepatitis A at kailan?

#### SINO?

May mga tao na dapat bakunahan ng bakuna sa hepatitis A:

- Ang mga taong 2 taong gulang at mas matanda na naglalakbay o nagtatrabaho sa mga bansa na may mataas o kainamang paglaganap ng hepatitis A, tulad ng mga nasa Gitna o Timog Amerika, sa Caribbean, Meksiko, Asya (maliban sa Japan), Aprika, at silangang Europa.

- Ang mga bata at adolescente na naninirahan sa mga estado o komunidad na ang bakuna ay ay inirerekomenda.
- Mga lalaking nakikipagtalik sa lalaki.
- Mga taong gumagamit ng mga droga ng kalye.
- Mga taong may sakit sa atay na hindi gumaling-galing.
- Mga taong ginagamot ng “clotting factor concentrates.”
- Mga taong nagtrabaho sa mga primate na naimpeksyon ng HAV o nagtatrabaho sa HAV sa mga laboratoryo ng pananaliksik.

Ang ibang mga tao ay maaaring tumanggap ng bakuna sa hepatitis A sa mga natatanging kalagayan:

- Ang bakuna sa hepatitis A ay maaaring irekomenda para sa mga bata o adolescente sa mga komunidad na lumalaganap ang hepatitis A.

*Ang bakuha sa Hepatitis A ay hindi lisensiyado para sa mga batang wala pang 2 taong gulang.*

#### KAILAN?

Ang serye ng bakuna sa hepatitis A ay maaaring simulan tuwing ang isang tao ay nanganganib na maipeksyon.

Para sa mga naglalakbay, ang serye ng bakuna ay dapat simulan isang buwan o higit bago ang paglalakbay.

Kailangan ng **dalawang dosis** ng bakuna para sa nagtatagal na proteksiyon. Ang mga dosis na ito ay dapat ibigay na may 6 na buwang pagitan.

Ang bakuna sa hepatitis A ay maaaring ibigay kasabay ng ibang mga bakuna.

**3****May mga tao na hindi dapat tumanggap ng bakuna sa hepatitis A o dapat maghintay**

- Sinumang nagkaroon na ng malubhang (nagbanta sa buhay) **reaksiyong alerhiya sa naunang dosis** ng bakuna sa hepatitis A ay hindi dapat tumanggap ng isa pang dosis.
- Sinumang nagkaroon ng malubhang (nagbanta sa buhay) **alerhiya sa anumang sangkap ng bakuna** ay hindi dapat tumanggap ng bakuna. Sabihin sa iyong doktor kung ikaw ay may malubhang alerhiya. May bakuna sa hepatitis A na nagtataglay ng alum at 2-phenoxyethanol.
- Sinumang may **kainaman o malubhang sakit** sa oras na nakatakda ang iniksiyon ay dapat maghintay hanggang sa gumaling. Itanong sa iyong doktor o nars. Ang mga taong may **banayad na sakit** ay karaniwang nakakatanggap ng bakuna.
- Sabihin sa iyong doktor kung ikaw ay **buntis**. Ang pagiging ligtas ng bakuna sa hepatitis A para sa mga buntis ay hindi pa natitiyak. Pero walang ebidensiya na ito ay nakakapinsala sa mga buntis na babae o sa kanilang mga hindi pa isinisilang na beybi. Ang panganib, kung mayroon, ay ipinapalagay na napakaliit.

**4****Ano ang mga panganib mula sa bakuna sa hepatitis A?**

Ang isang bakuna, tulad ng anumang gamot, ay maaaring maging sanhi ng mga seryosong problema, tulad ng malubhang reaksiyong alerhiya. Ang panganib na ang bakuna sa hepatitis A ay maging sanhi ng seryosong pinsala, o kamatayan, ay napakaliit.

Ang pagtanggap ng bakuna sa hepatitis A ay mas ligtas kaysa pagkakaroon ng sakit.

**Mga banayad na problema**

- pananakit kung saan ibinigay ang iniksiyon (*mga 1 mula sa 2 may sapat na gulang at hanggang 1 mula sa 5 bata*)
- sakit ng ulo (*mga 1 mula sa 6 na may sapat na gulang at 1 mula sa 20 bata*)
- pagkawala ng ganang kumain (*mga 1 mula sa 12 bata*)
- pagkahapo (*mga 1 mula sa 14 na may sapat na gulang*)

Kung mangyari ang mga problemang ito, ang mga ito pangkaraniwang tumatagal ng 1 o 2 araw.

Hepatitis A - Tagalog (8/4/04) Vaccine Information Statement  
Translated by Transcend, Davis, CA  
www.transcend.net

**Mga malubhang problema**

- seryosong reaksiyong alerhiya, sa loob ng ilang minuto hanggang ilang oras pagkaraan ng iniksiyon (*labis na bihira*)

**5****Paano kung may kainaman o malubhang reaksiyon?****Ano ang dapat kong hanapin?**

- Anumang di-pangkaraniwang kondisyon, tulad ng mataas na lagnat o mga pagbabago sa asal. Sa mga tanda ng seryosong reaksiyong alerhiya ay maaaring kabilang ang paghihirap huminga, pamamalat o paghuni, pamamantal, pamumutla, panghihina, mabilis na tibok ng puso o pagkahilo.

**Ano ang dapat kong gawin?**

- **Tumawag** ng doktor, o dalhin kaagad sa doktor ang tao.
- **Sabihin** sa iyong doktor kung ano ang nangyari, at petsa at oras na nangyari ito, at kailan ibinigay ang bakuna.
- **Sabihin** sa iyong doktor, nars, o kagawaran ng kalusugan na iulat ang reaksiyon sa pamamagitan ng paghaharap ng Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) form.

O puwede kang magharap ng ulat sa pamamagitan ng web site ng VAERS sa [www.vaers.org](http://www.vaers.org), o sa pamamagitan ng pagtawag sa 1-800-822-7967.

*Ang VAERS ay hindi nagkakaloob ng payong paggamot.*

**6****Paano ako makakakuha ng karagdagang kaalaman?**

- Magtanong sa iyong doktor o nars. Sila ay puwedeng magbigay sa iyo ng paningit na pakete ukol sa bakuna o magmungkahi ng ibang mga mapagkukunan ng impormasyon.
- Tawagan ang inyong lokal na kagawaran o kagawaran ng kalusugan ng estado.
- Makipag-alam sa Centers for Disease Control and Prevention (CDC):
  - Tumawag sa 1-800-232-2522 (Ingles)
  - Bisitahin ang mga website ng CDC sa [www.cdc.gov/hepatitis](http://www.cdc.gov/hepatitis) o [www.cdc.gov/nip](http://www.cdc.gov/nip)



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES  
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION  
NATIONAL IMMUNIZATION PROGRAM